


# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.040.23; 23.100.01 **Červenec 1999**

	Tekutinové systémy a prvky - Slovník	ČSN ISO 5598  11 9000
---	--------------------------------------	--------------------------------

Fluid power systems and components - Vocabulary

Transmissions hydrauliques et pneumatiques - Vocabulaire

Hydraulik und Pneumatik - Terminologie

Tato norma je českou verzí ISO 5598:1985. Mezinárodní norma ISO 5598:1985 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 5598:1985. The International Standard ISO 5598:1985 has the status of a Czech standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 11 9000 z 1983-01-24.

© Český normalizační institut, 1999 **55080**

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

Strana 2

---

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: LOD-NOR Praha, IČO 49634878, Jaroslav Třeštlík

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Miloslav Vomočil

Strana 3

---

## MEZINÁRODNÍ NORMA

Tekutinové systémy a prvky - ISO 5598

Terminologie První vydání

1985-03-15

MDT 621.221+621.5:001.4

Deskriptory: fluid power, hydraulic fluid power, pneumatic fluid power, vocabulary.

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

### **0**

Úvod

.....  
..... 6

### **1** Předmět

normy

.....  
.. 6

### **2**

Principy

.....  
..... 6

### **2.0**

Všeobecně

.....  
..... 6

### **2.1** Podmínky

využití

.....  
. 6

<b>2.2</b> Výkonnostní charakteristiky	7
<b>2.4</b> Další termíny	10
<b>3</b> Přeměna energie	11
<b>3.0</b> Všeobecně	11
<b>3.1</b> Hydraulická čerpadla	11
<b>3.2</b> Motory	14
<b>3.3</b> Hydraulický převodník	16
<b>3.4</b> Převodové jednotky s proměnnou rychlostí (integrované převody)	16
<b>3.5</b> Válec; přímočarý motor	16
<b>3.6</b> Zesilovač tlaku; multiplikátor	19
<b>3.7</b> Pneumaticko-hydraulický převodník	19
<b>3.8</b> Tlumič	19
<b>4</b> Řízení energie a regulace	

19	
<b>4.0</b>	
Ventil	
.....	
.....	19
<b>4.1</b>	
Rozváděč	
.....	
.....	21
<b>4.2</b>	
Zpětné ventily; jednosměrné ventily	21
<b>4.3</b>	
Tlakový ventil	
.....	
.....	22
<b>4.4</b>	
Ventily pro řízení průtoku	
.....	
.....	23
<b>4.5</b>	
Uzavírací [blokovací] ventil	23
<b>4.6</b>	
Tekutinová logická a tekutinová analogová zařízení	24
<b>4.7</b>	
Servoventil	
.....	
.....	26
<b>5</b>	
Přenos energie a zařízení pro úpravu	29
<b>5.0</b>	
Všeobecně	
.....	
.....	29
<b>5.1</b>	
Zdroje energie	
.....	
..	29
<b>5.2</b>	
Průtoková vedení, připojovací otvory, přípojky	29

---

<b>5.3</b> Nádrž ..... ..... 31	
<b>5.4</b> Akumulátor ..... ..... 31	
<b>5.5</b> Úprava stlačeného vzduchu.....	32
<b>5.6</b> Výměníky tepla ..... . 33	
<b>5.7</b> Tlumič hluku ..... ..... 33	
<b>5.8</b> Hydraulický filtr ..... . 33	
<b>5.9</b> Těsnicí zařízení ..... 34	
<b>6</b> Mechanismy řízení .....	36
<b>6.0</b> Automatické řízení .....	36
<b>6.1</b> Mechanické součástky .....	36
<b>6.2</b> Ruční ovládání ..... . 36	

**6.3** Mechanické řízení

.....  
36

**6.4** Tlakové řízení

.....  
... 37

**6.5** Elektrické řízení

.....  
37

**6.6** Kombinované řízení

..... 37

**6.7** Servořízení

..... 37

**7** Přídavné vybavení

.....  
38

**7.1** Měřicí přístroje

.....  
.. 38

**7.2** Ukazatele

.....  
..... 38

**7.3** Spínače

.....  
..... 38

**7.4** Jiné přístroje

.....  
.... 39

**8** Soustavy

.....

..... 39

## **8.0**

Všeobecně

..... 39

### **8.1** Poháněné

sestavy

..... 39

### **8.2** Motorové

sestavy

..... 39

### **8.3** Sestavy ovládní a

regulace..... 39

### **8.4** Jednotka úpravy

vzduchu..... 40

40

### **8.5** Tekutinový hydraulický nebo pneumatický

obvod..... 40

## **9** Celková instalace -

Sestavy..... 40

## **9.0**

Všeobecně

..... 40

### **9.1**

Instalace

..... 40

### **9.2** Uvádění do provozu a

údržba..... 41

## **10** Hydraulické

kapaliny

..... 43

## **10.0**

Všeobecně

..... 43

### **10.1** Klasifikace

kapalin

..... 43

**10.2** Typy  
kapalin

..... 43

**10.3** Charakteristiky

kapalin.....  
44

**10.4**

Znečištění

..... 45

Český  
rejstřík

..... 47

Anglický  
rejstřík

..... 58

Francouzský  
rejstřík

..... 68

Strana 5

---

## Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Na mezinárodních normách obvykle pracují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být zastoupen v této technické komisi. Práce se zúčastňují i mezinárodní organizace, vládní i nevládní, s nimiž ISO navázalo pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členům ISO k hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Mezinárodní norma ISO 5598 byla připravena technickou komisí ISO/TC 131 Hydraulické systémy.



# 0 Úvod

Účelem tohoto slovníku je poskytnout ve dvou jazycích (francouzštině a angličtině) obsáhlý seznam termínů a definic zahrnujících zařízení a výrazy používané v hydraulice a pneumatice.

Slovník sestává ze dvou rejstříků, sestavených abecedně v angličtině a ve francouzštině.

Rejstřík se u každého termínu odvolává na jeho číslo ve slovníku a měl by pomoci pro účely odkazů. Čtenář je takto nabádán ke zpětnému pohledu do definic základních termínů, aby se ujistil, že plně chápe význam termínu, který může odporovat nějaké povrchní podobnosti.

Termíny tištěné kurzívou jsou definovány na jiném místě v této Mezinárodní normě.

## 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma uvádí názvosloví tekutinových systémů a prvků (hydrauliky a pneumatiky) kromě jejich aplikace v letectví a kosmonautice.

---

**-- Vynechaný text --**